

HILTI

351627/0024-1



S/N:8071

Hilti Auspressgerät P 8000 D

HIT-P 8000 D

Bedienungsanleitung

de

Operating instructions

en

Mode d'emploi

fr

Istruzioni d'uso

it

Manual de instrucciones

es

取扱説明書

ja

操作說明書

zh

Gebruiksaanwijzing

nl

Kullanma Talimatı

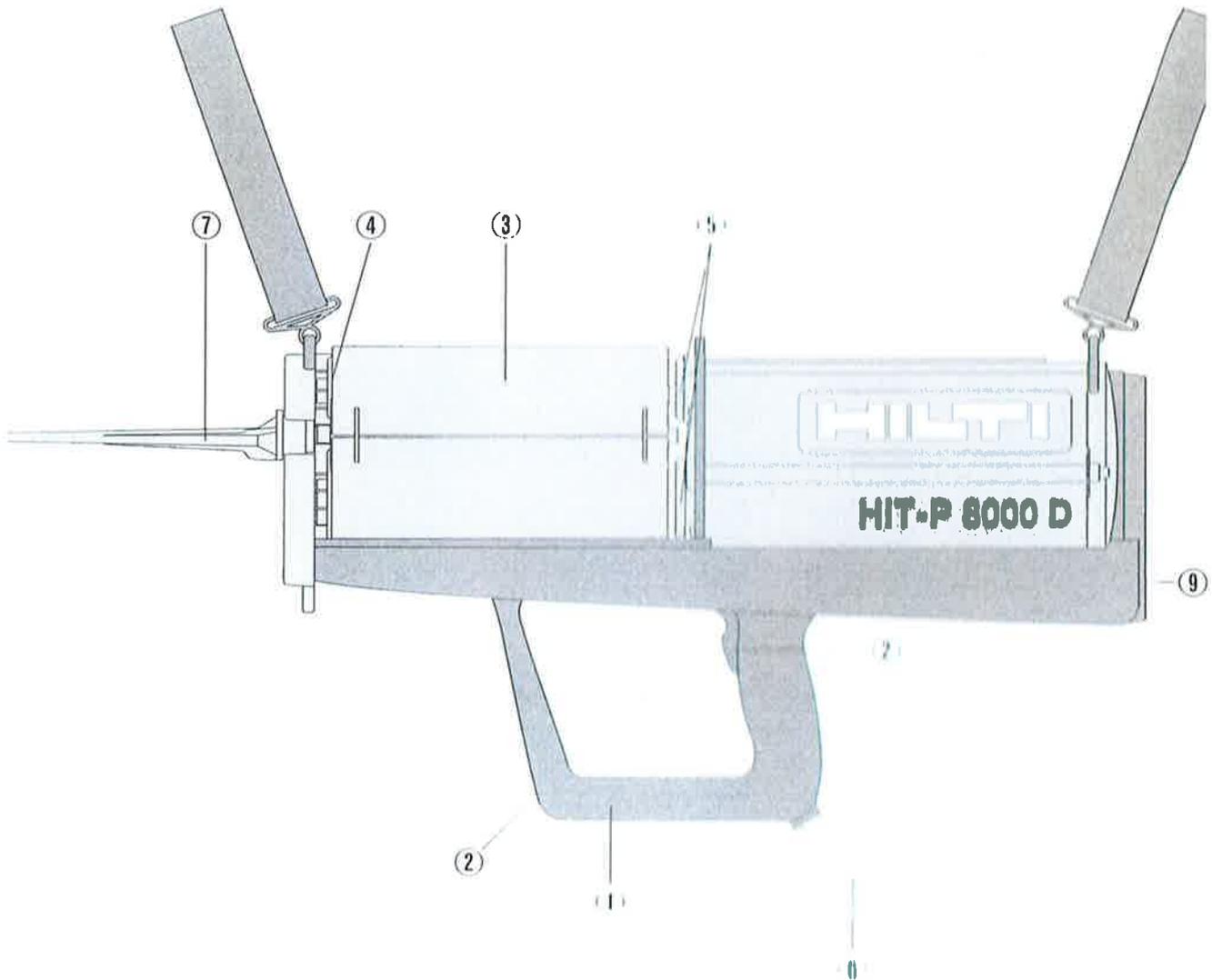
tr

Instrukcja obsługi

pl

CE

1

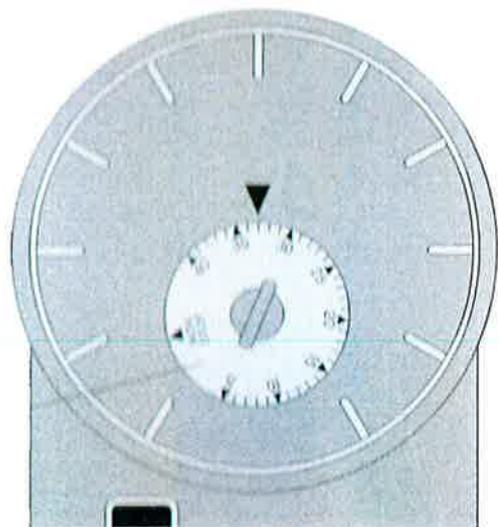


ATTENTION!

MIN. OPERATING PRESSURE
MINIMALER BETRIEBSDRUCK
MIN. PRESSIONE DI FUNZIONAMENTO } 6bar

OPTIMUM VOLUME FLOW
OPTIMALER LUFTDURCHFLUSS
FLUSSO OTTIMO DELL'ARIA } 250 liter/
minute

8



HIT-P 8000 D Auspressgerät

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Gerätebauteile 1

- ① Handgriff
- ② Vorschubtaste
- ③ Kassette
- ④ Foliengebinde
- ⑤ Zylinder
- ⑥ Druckluftanschluss
- ⑦ Statikmischer
- ⑧ Dosiervorrichtung
- ⑨ Rückholtaste

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Allgemeine Hinweise	1
2. Beschreibung	2
3. Werkzeuge und Zubehör	2
4. Technische Daten	2
5. Sicherheitshinweise	2
6. Inbetriebnahme	3
7. Bedienung	3
8. Pflege und Instandhaltung	4
9. Entsorgung	5
10. Herstellergewährleistung Geräte	5
11. EG-Konformitätserklärung	5

1. Allgemeine Hinweise

1.1 Signalworte und Ihre Bedeutung

-VORSICHT-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

-HINWEIS-

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Piktogramme

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr

Gebotszeichen



Schutzbrille benutzen



Schutzhandschuhe benutzen

Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen.

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer das Auspressgerät HIT-P 8000 D.

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ: HIT-P 8000 D

Serien Nr.:

2. Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient vornehmlich dem professionellen Benutzer. Das Gerät presst verschiedene Mörtel der Hilti AG für Dübelanwendungen und nachträglich installierte Bewehrungsseisen aus. Die eingebaute Dosierfunktion ist speziell für Serienanwendungen geeignet. Für den Aufbau der Auspresskraft wird Druckluft verwendet.

de



- Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

- Benutzen Sie, um Verletzungsgefahren zu vermeiden, nur original Hilti Zubehör.
- Beachten Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
- Richten Sie das Gerät nicht gegen sich oder eine andere Person.
- Pressen Sie das Gerät nicht gegen Ihre Hand oder einen anderen Körperteil.
- Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

3. Zubehör, Verbrauchsmaterial

Standardzubehör	Auspressgerät Kassette Schutzbrille
Optionales Zubehör	Tragegurte Verbinderset für Anschluss an verschiedene Druckluftsysteme
Verbrauchsmaterial	Mörtel (verpackt mit dem notwendigen Zubehör)

4. Technische Daten

Gerät ohne Foliengebinde

Gewicht (nur Gerät ohne Mörtel und Kassette)	ca. 6,2 kg
Dimension (LxBxH)	580x170x330 mm
Druckluftanschluss	1/4"
Max. Eingangsdruck	8 bar
Anwendungstemperatur	5-40°C
Transport- und Lagertemperatur	0-40°C

Technische Änderungen vorbehalten

5. Sicherheitshinweise

5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

5.2 Sachgemäße Einrichtung der Arbeitsplätze



- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen an denen Sie sich verletzen könnten. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Halten Sie Kinder fern. Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Führen Sie, um eine Sturzgefahr beim Arbeiten zu ver-

meiden, den Druckluftschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.

- Beim Arbeiten auf einem Gerüst muss das Gerät gegen Herunterfallen gesichert werden.

5.3 Allgemeine Sicherheitsmassnahmen



- Das Gerät darf nur in einwandfreiem Zustand bestimmungsgemäss betrieben werden.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest.
- Verwenden Sie nur Foliengebände die für das Gerät zugelassen sind.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht geöffnet werden.
- Lassen Sie einen beschädigten Druckluftschlauch durch den Hilti Service ersetzen.
- Wartungsarbeiten dürfen nur durch den Hilti Service ausgeführt werden.
- Verwenden Sie keine verschmutzten oder beschädigten Kassetten.
- Frontplatte und Kolbenplatte müssen frei von Verunreinigungen sein.
- Trennen Sie das Gerät, bei Fehlfunktionen und zu Reinigungsarbeiten, von der Druckluftversorgung.

- Der Mischer darf nur gewechselt werden, wenn das Foliengebände nicht unter Druck steht (Die Vorschubtaste darf nicht betätigt werden).
- Wenn der Mischer bei Arbeitsunterbruch an- oder durchgehärtet ist, muss er ausgewechselt werden.

5.4 Anforderung an den Benutzer



- Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.
- Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.
- Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

5.5 Persönliche Schutzausrüstung

- Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung des Geräts eine geeignete Schutzbrille und Schutzhandschuhe benutzen.



Schutzbrille
benutzen



Schutz-
handschuhe
benutzen

6. Inbetriebnahme



6.1 Druckluftversorgung erstellen

-HINWEIS-

Der maximale Eingangsdruck darf 8 bar nicht überschreiten.

7. Bedienung



-VORSICHT-

Nach einem harten Aufprall oder nach dem Herunterfallen der Kassette, mit eingelegtem Foliengebände, müssen Sie Kassette und Foliengebände auf Beschädigung überprüfen.

7.1 Foliengebände vorbereiten **2**

- Lesen Sie vor Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Verarbeitungsbedingungen auf der Etikette des Foliengebändes und beachten Sie das Haltbarkeitsdatum.
- Jedes neue Foliengebände erfordert einen neuen Mischer.
Das Gerät ist ausschliesslich zum Auspressen von Hilti 1400 ml Foliengebänden zu verwenden.

- Das Foliengebinde darf nur in der Kassette ausgepresst werden.

1. Entfernen Sie die Verschlusskappe vom Foliengebinde.
2. Schrauben Sie den Mischer auf das Foliengebinde.
3. Schieben Sie das Foliengebinde von vorne in die Kassette.

7.2 Kassette mit Foliengebinde einlegen 3

-HINWEIS-

Halten Sie die Hände nicht im Bereich des Druckkolbens.

1. Drücken Sie die Rückholtaste bis der Druckkolben ganz zurückgefahren ist.
2. Schieben Sie die Kassette seitlich in die Kassettenaufnahme.
3. Drehen Sie die Kassette in zwei Schritten („Doppelklick“) um 45° in der Kassettenaufnahme.

7.3 Dosierung einstellen 4

-HINWEIS-

Die Dosierung ist abhängig von Temperatur, Mörteltyp, etc.

1. Stellen Sie am Dosierschalter den gewünschten Wert ein.

7.4 Gerät vorbereiten 5

1. Drücken Sie die Vorschubtaste.

-HINWEIS-

Die ersten ca. 45 cm³ Mörtel (abhängig von der Mörtelart), die aus dem Mischer austreten, sind nicht für die Befestigung geeignet sie müssen entsorgt werden. Beachten Sie das Verwurfvolumen in den Anleitungen für die Foliengebinde.

7.5 Mörtel verfüllen 6

-HINWEIS-

- Der Mörtel darf nur im angegebenen Temperaturbereich verwendet werden.
- Das Bohrloch muss luftfrei mit der nötigen Mörtelmenge verfüllt werden.

1. Stecken Sie den Mischer bis zum Bohrlochgrund in das Bohrloch (Bei tieferen Bohrlöchern mit einer Verlängerung arbeiten).
2. Drücken Sie die Vorschubtaste und ziehen Sie den Mischer langsam zurück.

-VORSICHT-

- Bei Nichtbeachten dieser Vorschrift ist die Tragfähigkeit der Befestigung nicht gewährleistet.

7.6 Rückholfunktion 7

-VORSICHT-

Halten Sie die Hände nicht im Bereich des Druckkolbens.

1. Drücken Sie die Rückholtaste.

7.7 Foliengebinde entnehmen 8

-VORSICHT-

- Halten Sie die Hände nicht im Bereich des Druckkolbens.
- Angebrochene Foliengebinde dürfen nicht aus der Kassette entfernt und anschliessend wieder verwendet werden.

1. Drücken Sie die Rückholtaste bis der Druckkolben ganz zurückgefahren ist.
2. Drehen Sie die Kassette in zwei Schritten um 45° in der Kassettenaufnahme.
3. Ziehen Sie die Kassette seitlich aus der Kassettenaufnahme.
4. Ziehen Sie das Foliengebinde nach vorne aus der Kassette.

8. Pflege und Instandhaltung

-VORSICHT-

Trennen Sie das Gerät, vor Pflege- und Instandhaltungsarbeiten, von der Druckluftversorgung.

8.1 Pflege des Geräts

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt.

Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung! Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

8.2 Instandhaltung

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie das Gerät vom Hilfti-Service reparieren.

9. Entsorgung

Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen: Zerlegen Sie das Gerät, soweit dies ohne Spezialwerkzeug möglich ist.

Trennen Sie die Einzelteile wie folgt:

Bauteil / Baugruppe	Hauptwerkstoff	Verwertung
Aussengehäuse	Kunststoff	Kunststoffrecycling
Zylinder, Kolben, Verbindungsstangen (teilweise)		
Frontplatte, Zylinderabdeckung, Kleinteile	Aluminium	Altmetall
Schrauben, Kleinteile	Stahl, Messing	Altmetall

10. Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften ent-

gegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelfolgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

11. EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Auspressgerät
Typenbezeichnung:	HIT-P 8000 D
Konstruktionsjahr:	2003

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 98/37/EG, 87/404/EWG.

Hilti Corporation



Peter Bee
Software & Application Consulting
Fastening & Protection
Business Area
August 2003



Till Wiczorek
Segment Manager
Chemical Anchors
Business Unit
August 2003

